

**Quesito:**

Gara: Fornitura di cloruro di sodio (salgemma) ad uso stradale

Lotto n.4: nella parte relativa ai pagamenti nel Capitolato Tecnico, tra la documentazione da presentare per richiedere il pagamento anticipato del prodotto stoccato, non è chiaro se la "fattura del fornitore" sia la fattura presentata in funzione del pagamento o la fattura di acquisto del prodotto.

**Risposta:**

Il comma 11 delle premesse dello schema di convenzione specifica il significato di fornitore come segue:

- Fornitore: l'impresa o il raggruppamento temporaneo o il consorzio di imprese risultato aggiudicatario e che conseguentemente sottoscrive la Convenzione, obbligandosi a quanto nella stessa previsto;

Nel caso del lotto 4, pertanto, dev'essere presentata la fattura emessa dal fornitore (come definito al comma 11 delle premesse della convenzione) ed intestata al Punto ordinante dell'Amministrazione contraente.

**Frage:**

Ausschreibung: Lieferung von Natriumchlorid (Steinsalz) für Straßen

Los Nr. 4: Im technischen Leistungsverzeichnis im Bereich der Zahlungen, bei den Unterlagen, die man vorweisen muss, um eine Vorauszahlung des gelagerten Produkts zu beantragen, ist nicht klar, ob mit der „Rechnung des Lieferanten“ die ausgestellte Rechnung für die Zahlung oder die Rechnung vom Kauf des Produktes gemeint ist.

**Antwort:**

Im Punkt 11 der Prämissen des Vereinbarungsschemas wird die Bedeutung des Lieferanten festgehalten:

- Lieferant: das Unternehmen oder die Bietergemeinschaft oder das Konsortium, das/die den Zuschlag erhalten hat, entsprechend die Vereinbarung unterzeichnet und sich zur Einhaltung der darin festgelegten Vorschriften verpflichtet.

Im Fall des Loses Nr. 4 muss deshalb die ausgestellte Rechnung des Lieferanten (wie im Punkt 11 der Prämissen des Vereinbarungsschemas beschrieben) der auftraggebenden Stelle der vertragsschließenden Verwaltung vorgewiesen und an diese ausgestellt werden.